



**Finding aid**

**BOWERN\_C01**

**Sound recordings collected by  
Claire Bown and Luise A. Hercus, 1999**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is restricted and may only be listened to by those who have obtained permission from Claire Bown or Luise Hercus as well as the relevant Indigenous individual, family or community. Refer to audition sheets below for more details.

### Restrictions on use

This collection is restricted and may only be copied by those who have obtained permission from Claire Bown or Luise Hercus as well as the relevant Indigenous individual, family or community. Permission must be sought from Claire Bown or Luise Hercus as well as the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1999

**Extent:** 10 audiocassettes : analogue, mono.

### Production history

These recordings were collected by Claire Bown during a field trip with another linguist, Luise Hercus. Interviewees include Ivy Booth, Clancy Booth, Peter Hood and Margery Rowrow (Grey) who were living in either Cunnamulla or Rockhampton, in Queensland. The purpose of the field trip was to record the language and cultural practices, including tribal boundaries, geographical features as well as stories and songs of significance from people belonging to the Bundhamara, Gooreng Gooreng, Galali and Wangkumara language groups. The collection was deposited with AIATSIS on 5 May 1999.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#). For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult our [online catalogue](#), Mura®.

## ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Claire Bown and audition sheets prepared by AIATSIS staff. Timing points may be slightly out depending on the technologies and procedures in place at the time the recordings were auditioned.

## ITEM LIST

| Archive number | Field recording number | Description                                               |
|----------------|------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 015963         | <a href="#">FT1</a>    | Oral history and language elicitation with Ivy Booth      |
| 015964         | <a href="#">FT2</a>    | Oral history and language elicitation with Ivy Booth      |
| 015965         | <a href="#">FT3</a>    | Oral history and language elicitation with Peter Hood     |
| 015966         | <a href="#">FT4</a>    | Oral history and language elicitation with Peter Hood     |
| 015967         | <a href="#">FT5</a>    | Oral history and language elicitation with Peter Hood     |
| 015968         | <a href="#">FT6</a>    | Oral history and language elicitation with Peter Hood     |
| 015969         | <a href="#">FT7</a>    | Oral history and language elicitation with Peter Hood     |
| 015970         | <a href="#">FT8</a>    | Oral history and language elicitation with Margery Rowrow |
| 015971         | <a href="#">FT9</a>    | Oral history and language elicitation with Margery Rowrow |
| 015972         | <a href="#">FT10</a>   | Oral history and language elicitation with Margery Rowrow |

## ITEM DESCRIPTIONS

015963/FT 1

|                       |                                                                         |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Ivy Booth and an unknown male speaker                                   |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation                           |
| Language/people:      | English, Gooreng Gooreng / Gureng Gureng / Gurang Gurang and Bundhamara |
| Recording quality:    | Good                                                                    |

| Archive item number | Timing point | Description                                                             | Date          | Place             |
|---------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| BOWERN_C01-015963   | 00:00:00     | Ivy Booth is speaking with the collectors.                              | 24 March 1999 | Rockhampton, Qld. |
|                     | 00:03:45     | Continuation of language elicitation in Gooreng Gooreng and Bundhamara. |               |                   |
|                     | 00:31:05     | Language elicitation continues.                                         |               |                   |
|                     | 00:35:15     | End of FT 1 and end of BOWERN_C01-15963.                                |               |                   |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015964/FT 2

|                       |                                                                                             |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Ivy Booth and Clancy Booth                                                                  |
| Personal subject:     | George McDermott, George Dutton, Jack Gorringe                                              |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Sound recording                              |
| Language/people:      | Bundhamara and English                                                                      |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13), Thargomindah (SW Qld SG54-16), Eromanga (Qld Far West SG54-12) |
| Recording quality:    | Good                                                                                        |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                                                                                | Date          | Place            |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| BOWERN_C01-015964   | 00:00:00     | Ivy Booth and Clancy Booth are listening to early recordings played by the collectors. The Booths are speaking language to the collectors. | 24 March 1999 | Rockhampton, Qld |
|                     | 00:31:27     | Discussion about the areas of Bundhamara country.                                                                                          |               |                  |
|                     | 00:40:27     | End of FT2 and end of BOWERN_C01-15964                                                                                                     |               |                  |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015965/FT 3

|                       |                                                                |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Peter Hood                                                     |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Sound recording |
| Language/people:      | English and Galali / Kullilli                                  |
| Places:               | Thargomindah (SW Qld SG54-16), Rockhampton (E Qld SF56-13)     |
| Recording quality:    | Good                                                           |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                                                                          | Date          | Place             |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| BOWERN_C01-015965   | 00:00:00     | Peter Hood is speaking in the Galali language with the collectors.                                                                   | 20 March 1999 | Rockhampton, Qld. |
|                     | 00:25:02     | Discussion about Thargomindah and nearby places.                                                                                     |               |                   |
|                     | 00:31:12     | Peter Hood continues to speak his language. Peter is listening to recordings of an uncle singing and speaking. Discussion continues. |               |                   |
|                     | 01:02:26     | End of FT 3 and end of BOWERN_C01-15965.                                                                                             |               |                   |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015966/FT 4

|                       |                                                                                    |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Peter Hood                                                                         |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Language - Vocabulary - Plant names |
| Language/people:      | English and Galali / Kullilli                                                      |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13)                                                        |
| Recording quality:    | Good                                                                               |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                                      | Date          | Place            |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| BOWERN_C01-015966   | 00:00:00     | Peter Hood is speaking in the Galali language with the collectors.                               | 20 March 1999 | Rockhampton, Qld |
|                     | 00:31:27     | Stories about country and a discussion about a spring-fed creek. Language elicitation continues. |               |                  |
|                     | 00:36:12     | Peter is speaking in the Galali language to the collectors.                                      |               |                  |
|                     | 00:40:35     | Peter Hood is providing the Galali names of flora species.                                       |               |                  |
|                     | 01:03:00     | End of FT 4 and end of BOWERN_C01-15966.                                                         |               |                  |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015967/FT5

|                       |                                                                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Peter Hood                                                                                                 |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Vocabulary – Place names, Mining industry – Opal |
| Language/people:      | English and Galali                                                                                         |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13)                                                                                |
| Recording quality:    | Good/poor                                                                                                  |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                                                                       | Date          | Place             |
|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| BOWERN_C01-015967   | 00:00:00     | Peter Hood continues the discussion of significant places with the collectors.                                                    | 21 March 1999 | Rockhampton, Qld. |
|                     | 00:13:55     | Peter Hood is speaking in the Galali language to the collectors.                                                                  |               |                   |
|                     | 00:31:25     | Peter Hood speaks about Galali descendants. Conversation continues on Opal mines as well as the names of creeks and other places. |               |                   |
|                     | 01:03:00     | End of FT 5 and end of BOWERN_C01-015967.                                                                                         |               |                   |

[RETURN TO ITEM LIST](#)



015968/FT 6

|                       |                                                                                                                               |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Peter Hood                                                                                                                    |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Directionals and locationals |
| Language/people:      | English and Galali                                                                                                            |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13)                                                                                                   |
| Recording quality:    | Good - Poor                                                                                                                   |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                                                                                         | Date          | Place             |
|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| BOWERN_C01-015968   | 00:00:00     | Peter Hood is speaking the Galali language to the collectors. Peter Hood is speaking in Galali of the cardinal points: north, south, east and west. | 22 March 1999 | Rockhampton, Qld. |
|                     | 00:31:12     | Peter Hood continues with discussion of places and of Galali boundaries.                                                                            |               |                   |
|                     | 01:03:00     | End of FT 6 and end of BOWERN_C01-15968.                                                                                                            |               |                   |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015969/FT 7

|                       |                                                                                                                            |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Peter Hood                                                                                                                 |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Geography – Territories and boundaries, Language – Vocabulary – Place names |
| Language/people:      | English and Galali                                                                                                         |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13)                                                                                                |
| Recording quality:    | Fair                                                                                                                       |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                                                | Date          | Place             |
|---------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------|
| BOWERN_C01-015969   | 00:00:00     | Peter Hood is speaking the Galali language with the collectors. Discussion of Galali boundaries.           | 22 March 1999 | Rockhampton, Qld. |
|                     | 00:31:30     | Peter Hood continues speaking in Galali language. Significant places are included in language elicitation. |               |                   |
|                     | 00:58:15     | End of FT 7 and end of BOWERN_C01-15969.                                                                   |               |                   |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015970/FT8

|                       |                                                                                             |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Margery Rowrow (Grey)                                                                       |
| Personal subject(s):  | George McDermott, Charlie Phillips                                                          |
| Subject keywords:     | Sound recording, Stories and motifs – Ghosts, Language – Linguistics – Language elicitation |
| Language/people:      | Wangkumara, Bundhamara                                                                      |
| Places:               | Durham Downs (SW Qld SG54-15), Rockhampton (E Qld SF56-13)                                  |
| Recording quality:    | Fair                                                                                        |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                | Date          | Place            |
|---------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| BOWERN_C01-015970   | 00:00:00     | Margery Rowrow is listening to a recording being played by the collectors. | 25 March 1999 | Rockhampton, Qld |
|                     | 00:31:25     | Language elicitation is followed by a discussion about places.             |               |                  |
|                     | 01:03:00     | End of FT 8 and end of BOWERN_C01-15970.                                   |               |                  |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015971/FT 9

|                       |                                                                                                   |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Margery Rowrow (Grey)                                                                             |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Sound recording, Stories and motifs – Dingoes/dogs |
| Language/people:      | English, Wangkumara, Galali                                                                       |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13)                                                                       |
| Recording quality:    | Fair                                                                                              |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                          | Date          | Place            |
|---------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| BOWERN_C01-015971   | 00:00:00     | Margery Rowrow is speaking her language. The collectors play a recording to Margery. | 26 March 1999 | Rockhampton, Qld |
|                     | 00:31:22     | Margery Rowrow is speaking her language using words and sentences.                   |               |                  |
|                     | 01:03:00     | End of FT9 and end of BOWERN_C01-15971.                                              |               |                  |

[RETURN TO ITEM LIST](#)

015972/FT10

|                       |                                                                                                                 |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performer/speaker(s): | Margery Rowrow (Grey)                                                                                           |
| Subject keywords:     | Language – Linguistics – Language elicitation, Language – Vocabulary – Place names, Stories and motifs – Ghosts |
| Language/people:      | Wangkumara and English                                                                                          |
| Places:               | Rockhampton (E Qld SF56-13)                                                                                     |
| Recording quality:    | Fair                                                                                                            |

| Archive item number | Timing point | Description                                                                       | Date          | Place            |
|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| BOWERN_C01-015972   | 00:00:00     | Margery Rowrow is speaking with the collectors about place names in her language. | 27 March 1999 | Rockhampton, Qld |
|                     | 00:09:45     | End of FT 10 and end of BOWERN_C01-15972.                                         |               |                  |

[RETURN TO ITEM LIST](#)